



Conexiones:



Una Guía
Sobre Servicios
De Transición
Del Condado
De Erie
2011-2012





**BIBLIOTECA PÚBLICA DE BÚFALO Y DEL CONDADO DE ERIE
OFICINA DE SUCURSALES
DE LA CIUDAD Y CONEXIONES COMUNITARIAS
2011-2012**

**CONEXIONES: UNA GUÍA SOBRE SERVICIOS
DE TRANSICIÓN
DEL CONDADO DE ERIE**

SERVICIOS DE EMERGENCIA, CONSEJERÍA Y TERAPIA	PÁGINA 1
EMPLEO Y EDUCACIÓN	PÁGINA 12
VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN	PÁGINA 18
SERVICIOS LEGALES	PÁGINA 25
SERVICIOS MÉDICOS	PÁGINA 27
DROGADICCIÓN	PÁGINA 30
TRANSPORTE	PÁGINA 36
INFORMACIÓN Y BENEFICIOS PARA VETERANOS	PÁGINA 36
VÍNCULOS DE INTERNET PARA INFORMACIÓN ADICIONAL	PÁGINA 37

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA

Servicios a familias sobre el SIDA-AIDS *Family Services*

881-4612

40 Gates Circle

Buffalo, New York 14209

www.aidsfamilyservices.com

Centro de Recolección, Abierto de Lunes a Viernes de 11:00 a.m. a 2:00 p.m. Despensa de Comida – sirve almuerzos a personas seropositivas los lunes, martes, jueves y viernes de 11:00 am a 12 del mediodía y de 1:00 pm a 2:00 pm. Mercado de Campesinos disponible los Miércoles. Programas especiales para homosexuales, lesbianas, bisexuales, y la población transexual en general.

Servicios Comunitarios sobre el SIDA - AIDS *Community Services*

847-2441

206 South Elmwood Avenue

Buffalo, New York 14201

www.aidscommunityservices.com

Ofrece servicios directos a individuos y familias afectadas por el SIDA – Prevención, educación, entrenamiento profesional cuidado de salud primaria, exámenes del SIDA.

Ministerio Back to Basics - Back to Basics Outreach Ministries, Inc.

854-1086

1270 William Street

Buffalo, New York 14206

www.btbministries.org

Los servicios incluyen el programa para ex delincuentes, consejería de ayuda en grupo, terapia individual y espiritual, programa de ayuda familiar y apoyo judicial. Hay disponible un Ministerio para Mujeres. En caso de emergencia llame al 609-2898.

Centro Beacon - Beacon Center (Buffalo)

853-0243

295 Main Street, Suite 112

Buffalo, New York 14203

www.beaconcenter.net

Ofrece programas de tratamiento especializado para individuos con problemas de drogas y alcohol. Entre los programas se encuentra el Programa de Adolescentes – cómo manejar la presión de los amigos y cómo mejorar la autoestima. Otros servicios especializados incluyen Programa de Recuperación Temprana, Programa de Prevención de Recaída, Programa de Recuperación Continua, Programa para Hombres, Programa para Mujeres y Programa para Familias.

Hospitales BryLin - BryLin Hospitals, Inc.

886-8200

1263 Delaware Avenue

Buffalo, New York 14209

www.brylin.com

Hospital Privado y con todas las licencias requeridas especializado en Psiquiatría de

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.

niños, adolescentes y adultos y sobre problemas de adicción. Se aceptan la mayoría de los planes de seguro médico.

Federación de Búfalo de Centros de Vecindario Específico para clientes 853-0603***Buffalo Federation of Neighborhood Centers Client Specific***

Servicios de Planificación/Medidas sustitutivas al encarcelamiento

Planning Services/Alternative to Incarceration

2495 Main Street, Suite 534

Buffalo, New York 14214

www.bfnc.org

Servicio de referido legales que ayuda a los abogados de la defensa en la preparación de informes sobre condenas para sus clientes. Prepara los siguientes informes: Medidas sustitutivas para acusados que califican para libertad probatoria, informe de atenuantes para acusados que se enfrentan a una posible condena carcelaria obligatoria en prisión estatal, informes de libertad a prueba para individuos que han quebrantado las condiciones de libertad a prueba y a los que le recomiendan la reinstauración de la condición de libertad a prueba con condiciones adicionales, informes de libertad a prueba para personas que se encuentran en la cárcel estatal que comparecerán ante la junta de Libertad a Prueba para la puesta en libertad probatoria. Otros servicios son evaluación y referido, apoyo judicial, preparación de planes individuales de condena para presentar en el juzgado y manejo de casos.

Centro de Reinserción Social de Búfalo - Buffalo Halfway House, Inc. 882-0027

115-117 Glenwood Avenue

Buffalo, New York 14209

www.buffalohwh.org

Ofrece terapia individual y en grupo para los residentes de la instalación y un centro de tratamiento residencial.

Caridades Católicas de Búfalo - Catholic Charities of Buffalo 856-4494

525 Washington Street

Buffalo, New York 14203

www.cwny.org

Organización de servicios sociales que presta servicios en los ocho condados del oeste del Estado de Nueva York sin tener en cuenta la edad, raza o afiliación religiosa. Ofrecemos una variedad de programas que incluyen asesoría a individuos, niños, familias y matrimonios, ayuda básica de emergencia, programas de Psiquiatría ambulatoria y de drogadicción, Servicios sobre Violencia en el hogar, Terapia intensiva de familia, arbitraje familiar, servicios de intervención escolar, programas de visitas y programas de crianza de hijos.

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.**Servicios a Niños y Familias - *Child and Family Services***

842-2750

Administración / Servicios Clínicos en el Centro de la Ciudad. (*Downtown*).

330 Delaware Avenue

Buffalo, New York 14202

www.cfsbny.org

Ofrece asesoría a individuos y familias, servicios preventivos, apoyo familiar, programas para jóvenes con problemas, programa de alcance las 24 horas, refugio y apoyo para mujeres y niños víctimas de violencia en el hogar, asesoría en grupo para maltratadores y clínica de salud mental.

Servicios a Niños y Familias - *Child and Family Services*

9 Localidades:

-Centro de Resolución y Justicia

362-2323

625 Delaware Avenue

Buffalo, New York 14209

Ofrece programas contra el hurto en tiendas y manejo de la ira. También ofrece resolución de disputas comunitarias, conferencias y clases de impacto del crimen. Lunes a Viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

-Centro Connors para niños y Casa Morey

884-3802

Connors Children's Center and Morey House

824 Delaware Avenue

Buffalo, New York 14209

Ofrece tratamiento residencial para niños perturbados emocionalmente.

-Cheektowaga- Localidad de Asesoría

681-5718

2470 Walden Avenue

Cheektowaga, New York 14225

Ofrece asesoría a individuos y familias, programa de asesoría a delincuentes sin antecedentes penales (delincuentes por primera vez) y a jóvenes con problemas. Programa de tratamiento a abusadores sexuales y programa MHJJ. Lunes a Jueves de 9:00 a.m. a 9:00 p.m., Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

-Programa de Alcance Comunitario

852-7396

Reach Out Program

344 Perry Street

Buffalo, New York 14204

Brinda servicios básicos para los residentes del barrio del Este como el primer paso hacia la autosuficiencia familiar. Lunes a Viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.

- West Seneca-Oficina de Asesoría 674-2206
4086 Seneca Street
West Seneca, New York 14224
Ofrece asesoría y servicios preventivos a individuos y familias.
- Asesoría en Cathedral Park 842-2750
330 Delaware Avenue
Buffalo, New York 14202
Asesora, apoya y defiende a individuos, niños y familias de bajos recursos y con diversos problemas, y para individuos y familias con ingresos al nivel o por debajo del nivel de pobreza.
- 844 Delaware Avenue 882-0555
Buffalo, New York 14209
Servicios incluyen Programa de préstamo familiar “Opciones para Trabajar” (ext. 111), servicios de cuidado temporal y adopción de niños con problemas especiales (ext. 100; ext. 103 después de horas de oficina)y Programa de Compañía a Personas de la Tercera Edad.(ext. 116)
- Casa Haven 884-6005
Haven House línea de ayuda las 24 horas 884-6000
Ofrece servicios confidenciales y seguros a víctimas de violencia en el hogar.
- Programa de Intervención contra la Violencia Familiar del Servicio de Niños y Familias**
Child and Family Services Family Violence Intervention Program 842-2750
330 Delaware Avenue
Buffalo, New York 14202
Ofrece asesoría en grupo a mujeres y hombres y a niños y jóvenes de familias que sufren o han sufrido violencia en el hogar.
- Organización de Acción Comunitaria del Condado de Erie** 881-5150
Community Action Organization of Erie County, Inc. (CAO)
Main Office
70 Harvard Place
Buffalo, New York 14209
www.caoec.org
Outreach Centers:
Un centro de servicios en el vecindario que ofrece manejo de casos, comida de emergencia, vivienda para desamparados, clases de entrenamiento para la vida adulta, preparación para el examen del GED, ayuda vocacional y tutoría después de la escuela, colocación laboral, ayuda de lectura, alcohólicos anónimos, ropa, defensa, manejo de casos y programa de empleo juvenil en el verano.

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.

Centro Comunitario Edward Saunders 332-4381
 -Edward Saunders CAO Community Center
 2777 Bailey Avenue
 Buffalo, NY 14215

-Lackawanna 825-2147
 273 Ridge Road
 Lackawanna, New York 14218

-Centro Comunitario Pratt Willert 852-1264
 Pratt Willert CAO Community Center
 422 Pratt Street
 Buffalo, New York 14202

-Sureste del Condado de Erie 549-6382
 Southern Erie County
 251 North Main Street
 Angola, New York 14006

Refugio de Emergencia Casa Compass 886-0935 (línea de ayuda las 24 horas)
Compass House Emergency Shelter
 370 Linwood Avenue (between W. Utica and W. Ferry)
 Buffalo, New York 14209

Se ofrecen servicios para jóvenes 12 a 17 años de edad desamparados y fugados de sus casas. Los servicios incluyen asesoría por crisis (individual, en grupo y familiar), refugio de emergencia, comida y ropa para las personas residentes, defensa, enlace, servicio de referido y cuidado posterior. Todos los servicios son voluntarios, confidenciales y gratuitos.

Centro de Recursos Casa Compass 884-3066
Compass House Resource Center
 1451 Main Street
 Buffalo, New York 14209
www.compasshouse.org

Se ofrecen servicios no residenciales para jóvenes entre las edades de 16 a 20 años de edad desamparados o en peligro de desamparo. Los servicios incluyen manejo del caso, consejería por crisis; individual, en grupo o familiar; comida (principalmente referidos); instrucción de habilidades para vivir independientemente, defensa y referido a otros recursos comunitarios. Todos los servicios son voluntarios, confidenciales y gratuitos.

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.

- Centro de Crisis por Embarazo del Oeste de Nueva York** 833-7100
Crisis Pregnancy Center of Western New York
3210 Main Street (At Winspear Avenue)
Buffalo, New York 14214
Ofrece pruebas de embarazo gratuitas, conversación confidencial, referidos y recursos para ayudar durante y después del embarazo. Educación e información sobre: desarrollo prenatal, aborto y alternativas al aborto, prevención del embarazo, y de enfermedades de transmisión sexual. La asesoría está disponible día y noche; se pueden dejar mensajes durante el fin de semana.
- Programa para Personas que incurrir en Violencia en el Hogar** 896-6390
Domestic Violence Offender Program
Catholic Charities
1581 Bailey Avenue
Buffalo, New York 14212
www.ccwny.org
Ofrece clases por mandato judicial a adultos autores de un delito de violencia en el hogar. El programa incluye: Programa de Visitas terapéuticas supervisadas, Programa de Acceso Padre a Hijo, clases de co-parentesco y mediación. Intercambio monitoreado.
- Consejo para la Prevención de Alcoholismo y Drogadicción del Condado de Erie**
Erie County Council for the Prevention of Alcohol & Substance Abuse 831-2298
1625 Hertel Avenue
Buffalo, New York 14216
www.eccpasa.info
Ofrece un programa de programación en la escuela, programas de ayuda estudiantil, prevención de alcohol en el feto, programa de educación e información para la educación relacionado a las drogas. También ofrece préstamos de recursos literarios de la biblioteca.
- Centro Médico del Condado de Erie** 898-3465
Erie County Medical Center
Programa Exhaustivo de Psiquiatría de Emergencia
Comprehensive Psychiatric Emergency Program (CPEP)
462 Grider Street
Buffalo, New York 14215
www.ecmc.edu
Ofrece servicios de referido y psiquiátricos de emergencia y ambulatorios. Servicio de Psiquiatría de emergencia disponible. Abierto las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- Departamento de Libertad Probatoria del Condado de Erie** 858-8200
Erie County Probation Department
1 Niagara Plaza
Buffalo, New York 14202

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.

www.erie.gov/depts/probation

Ofrece servicios sociales para todos los Juzgados en el Condado de Erie, además de admisión en la Corte de Familias, que incluye apoyo, custodia, visitas, referido a otras agencias, y servicios comunitarios por mandato judicial, servicios para audiencias previa al juicio, servicio PINS para jóvenes de hasta 16 años. Informe de día.

Cada Persona Influye en los Niños (EPIC)

332-4100

Every Person Influences Children (EPIC)

1000 Main Street

Buffalo, New York 14202

www.epicforchildren.org

Ofrece talleres de crianza de hijos que son sesiones de trabajo pequeñas y de apoyo. Los padres asisten en grupo para tratar preocupaciones de los padres e intercambiar ideas y técnicas de crianza de hijos.

Servicios de Salud Mental Forense

858-8095

Forensic Mental Health Services

120 West Eagle Street

Buffalo, New York 14202

www.erie.gov/health/mentalhealth

Ofrece contacto y comunicación con otras agencias para asegurar la continuidad en el cuidado de personas que salen en libertad. Programa para enfermos mentales químico dependientes. (MICA.) – dificultades con enfermedades mentales y drogadicción.

Servicio de Consejería de Hamburg

648-0650

Hamburg Counseling Service, Inc.

97 South Buffalo Street

Hamburg, New York 14075

www.hamburgcounseling.org

Ofrece varios servicios ambulatorios de salud mental en el área de Blasdell, Hamburg, Eden y North Collins.

Hispanos Unidos de Buffalo

856-7110

Hispanics United of Buffalo

254 Virginia Street

Buffalo, New York 14201

www.hispunited.org

Educación, intervención y ayuda para problemas de violencia en el hogar. Clases de crianza de hijos, apoyo y ayuda con servicios sociales y servicios de interpretación y traducción.

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.

- Centro Comunitario LK Painter** 532-6040
LK Painter Community Center
2355 Main Street
PO Box 575
Collins, New York 14034
Asesoría para jóvenes entre 5 y 20 años de edad y talleres de asesoría familiar de crianza de hijos, preparación laboral y habilidades laborales, entrenamiento vocacional sobre computadoras, clases de preparación para el GED, actividades para personas de la tercera edad, talleres de tarea después de clases, y programa familiar preescolar. Lunes de 9 a.m. a 8:30 p.m.; Martes, Miércoles y Jueves de 4 p.m. a 8:30 p.m.
- Centro de Salud Mental Lake Shore** 842-0440
Lake Shore Behavioral Health, Inc.
254 Franklin Street
Buffalo, New York 14202
www.lake-shore.org
Ofrece evaluación e intervención por crisis, asesoría individual y familiar, servicios contra la droga y el alcohol, apoyo matrimonial, servicios a desamparados, servicios para drogadictas embarazadas, rehabilitación psiquiátrica intensiva, servicios vocacionales, programas de desarrollo de valores para jóvenes y niños. También ofrece tratamiento comunitario positivo para desamparados.
- Agencia Juvenil de Lancaster y Consejo para la Prevención de Drogadicción** 683-4444
Lancaster Youth Bureau and Drug Abuse Prevention Council
200 Oxford Avenue
Lancaster, New York 14086
Ofrece consejería individual y familiar, tutoría, clases de habilidades de crianza de hijos, programa del adolescente voluntario, empleo para jóvenes, armario de ropa de niños, y el programa “Noticias navideñas para las familias más necesitadas”, tribunal de menores, y programa de sanciones comunitarias, Educación sobre la salud y bienestar sobre las drogas y prevención del SIDA, talleres de teatro de verano y clases de enriquecimiento. Programa de desarrollo asertivo para jóvenes.
- Asociación de Salud Mental del Condado de Erie** 886-1242
Mental Health Association of Erie County, Inc.
999 Delaware Avenue
Buffalo, New York 14209
www.eriemha.org
Programa de apoyo a la salud mental y legal para clientes. Incluye programas educacionales y servicios a niños y familias. Boletín de noticias mensual.
- Servicios de Terapia y Tratamiento Mid-Erie** 895-7206
Mid-Erie Counseling and Treatment Services
1526 Walden Avenue, Suite 400
Cheektowaga, New York 14225

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.

www.mid-erie.org

Ofrece salud mental para niños y adultos, asesoría, tratamiento psiquiátrico, MICA e intervención por crisis y químico dependencia.

Servicios Comunitarios para Nativos Americanos de los Condados Erie y Niagara

Native American Community Services of Erie and Niagara Counties, Inc. 874-4460

1005 Grant Street

Buffalo, New York 14207

www.nacswny.org

Ofrece entrenamiento vocacional y evaluación laboral para descendientes de americanos nativos, asesoría para jóvenes, apoyo, servicios a familias, asesoría e información sobre el alcohol, comida, cuidado temporal, educación y asesoría para la prevención del SIDA, servicios de apoyo a personas con retraso mental y discapacidades del desarrollo, y actividades culturales. También ofrece programa de personas de la tercera edad y programa de ayuda a víctimas de delitos.

Centro de Información al Vecindario (NIC) / People, Inc.

Neighborhood Information Center (NIC)/People, Inc.

897-4100

Programa de Ayuda a Víctimas de Delitos

Crime Victims Assistance Program

1170 Broadway

Buffalo, New York 14212

www.people-inc.org

Ofrece servicios de apoyo tales como Premio a víctimas de delitos, traducción en idioma polaco en procedimientos judiciales, talleres informativos, servicios sociales cuando se necesiten, seguimiento, interpretación y traducción, referidos, y de alcance. La ayuda se ofrece de Lunes a Viernes de 8:30 a.m. a 4:00 p.m. Ropa donada para niños y adultos. Despensa de comida de emergencia de 10:00 a.m. a 12:00 del mediodía de Lunes a Jueves.

Los Presos También Son Personas

Prisoners Are People Too

834-8438

PO Box 273

Buffalo NY 14212

www.prp2.org

Organización de ayuda comunitaria que ofrece educación pública sobre justicia penal y cuestiones sobre la reforma de prisiones. Ofrece un foro para el establecimiento de una red de contactos, camaradería y referidos para individuos y familias que enfrentan los retos de la reinserción en la comunidad. Se realiza una reunión mensual en el Centro Comunitario Pratt Willert, normalmente el 4 o el 5 de cada mes de 6:30pm a 8:30pm. En cada reunión se trata un asunto diferente con un invitado o una película documental relacionada con el tema a tratar. Para fechas específicas, llame a Karima Amin de Lunes a Viernes de 9:00 am a 4:00 pm. No se celebran reuniones en Diciembre.

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.**Centro Psicosocial St. Joseph*****St. Joseph's Psycho/Social Center***

895-7905

930 Fillmore Avenue

Buffalo, New York 14211

Programa Psiquiátrico diurno para individuos con enfermedades mentales. Servicios de apoyo a personas de la tercera edad. Servicios de Manejo de casos para persona mayores de 60 años de edad, que tiene alguna enfermedad mental.

Ejército de Salvación***Salvation Army***

883-9800

Buffalo Area Services

960 Main Street

Buffalo, New York 14202

www.buffalosalvationarmy.org

Programa sobre maltrato al cónyuge. Ofrece asesoría en grupo a hombres que maltratan a sus parejas, programa en grupo para hombres con problemas de manejo de ira, un lugar (hotel) para calmarse para hombre que se encuentran en situaciones potencialmente violentas, y una línea directa de ayuda para clientes las 24 horas del día. Ayuda de emergencia familiar que incluye comida, gasolina, y artículos del hogar. Además se ofrecen clases de crianza de hijos a través del programa Educación Familiar del Ejército de Salvación (SAFE, por sus siglas en inglés).

Servicios Sociales Spectrum

662-2040

Spectrum Human Services

227 Thorn

P.O. Box 631

Orchard Park, New York 14127

www.spectrumhumanservices.com

Ofrece evaluación de problemas individuales, matrimoniales y familiares, terapia individual y en grupo, servicios sobre la drogadicción, servicios sobre el alcoholismo, servicios de tratamiento diurno y el programa MICA. También ofrece tratamiento a adolescentes niños y sus familias.

Universidad Estatal de Nueva York en Búfalo

645-3697

State University of New York at Buffalo

Centro de Servicios Psicológicos, Ciudad Universitaria de Amherst

Psychological Services Center, Amherst Campus

168 Park Hall, Buffalo, New York 14260-4110

www.buffalo.edu

Ofrece servicios de evaluación y tratamiento por problemas psicológicos y psiquiátricos. Los servicios incluyen asesoría y terapia individual, terapia de parejas, terapia de grupo, talleres y consultas. Están disponibles citas diurnas y nocturnas.

Programa de investigación y tratamiento de la depresión

645-3650 ext.185

Clínica de accidentes en vehículos motorizados

645-3650 ext.337

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.**Servicios de Prevención del Suicidio y Crisis del Condado de Erie** 834-3131
Suicide Prevention and Crisis Services, Inc. of Erie County

2969 Main Street
Buffalo, New York 14214
www.crisisservices.org
www.kidscrisis.com

Línea directa disponible las 24 horas para ayudar a cualquier persona con crisis emocionales o personales, programa para servicios de emergencia, línea directa para niños y servicio de referido para personas desamparadas (línea directa disponible las 24 horas para personas desamparadas). Se ofrecen servicios para niños y adultos (evaluación de salud mental), Asesoría de violencia en el hogar y respuesta a situaciones traumáticas. Línea directa para niños, 834-1144. Equipo móvil de respuesta a crisis para niños en peligro.

Oficina de Libertad Probatoria y Libertad Preparatoria de los Estados Unidos 551-4241
United States Probation and Parole Office

68 Court Street Buffalo, New York 14202
234 U.S. Courthouse

Prepara y presenta investigaciones para las Cortes Federales, Investigaciones con antelación a la puesta en libertad, y evaluaciones para la Oficina de Prisiones. Realiza servicios previos al juicio, entrevista a acusados después de la detención, supervisa la caución, supervisa a delincuentes condenados a libertad probatoria, y supervisa la puesta en libertad. Ofrece referidos para servicios de tratamiento contra la drogadicción, para acusados y habientes de libertad preparatoria.

Agencia Juvenil de West Seneca/AmeriCorps del Oeste de Nueva York 674-5600 ext. 325
West Seneca Youth Bureau/Western New York Americorps

2001 Union Road
West Seneca, New York 14224
www.americorps.gov

El programa incluye el Programa para delincuentes sin antecedentes penales (delincuentes por primera vez) – sesiones de terapia individual y en grupo; Alternativa Positiva a la Disciplina (PAD, por sus siglas en Inglés) – opción entre colocación en servicio comunitario en lugar de suspensión obligatoria o prisión por delitos penales; terapia de semejantes – entrena a estudiantes para que den consejos a estudiantes primarios sobre prevención de la drogadicción, auto-estima positiva, y toma de decisiones; Arbitraje Familiar – terapia de crisis confidencial de corto plazo, crianza de hijos y talleres de reducción de conflictos.

Mujeres por los Derechos Humanos y la Dignidad (WHRD) 831-9821
Women for Human Rights and Dignity, Inc. (WHRD)

-Oficina Administrativa
-Administrative Office
2278 Main Street, Buffalo, New York 14214

SERVICIOS DE EMERGENCIA Y CONSEJERÍA cont.

-Centro de Recursos de Vivienda para Mujeres (WRRC) 831-9825
Women's Residential Resources Center (WRRC)
 2528 Main Street
 Buffalo, New York 14214

Ofrece el Programa de Medidas Sustitutivas al Encarcelamiento: entrenamiento educacional y vocacional, manejo de caso, reunificación familiar, y programas de re-socialización, sistema de seguimiento y reforzamiento de apoyo.

Programa para la Preservación de la Familia Inter-generacional 831-9820
-Intergenerational Family Preservation Program (IFPC)
 Calles Main y Leroy - *Main and Leroy Streets*
 Buffalo, New York 14214

Se enfoca en la terapia familiar entre generaciones, talleres sobre alcance comunitario, voluntariado, empleados de desarrollo comunitario, referidos médicos y experiencias culturales.

-Proyecto Alegría 831-9820
Project Joy
 P.O. Box 22
 Estación de Central Park - *Central Park Station*
 Buffalo, New York 14215

Un programa de alcance a prisiones que incluye habilidades para la vida, talleres de fortalecimiento, distribución anual de juguetes y regalos para niños y sus familias. Alcance local- extensión para niños y familias de graduados y residentes actuales en el WRRC. Además incluye servicio de autobuses contratados y talleres para padres y cuidadores.

EMPLEO Y EDUCACIÓN

Ministerio Back to Basics 854-1086
Back to Basics Outreach Ministries, Inc.
 906 Broadway
 Buffalo, New York 14212
www.btbministries.org

Ofrece referidos para empleo y educación, programas de prevención y educación, que incluye facilitación de la vida, programas para el abuso de drogas y manejo de la ira. También ofrece servicios de tutoría. Programa Descubrimiento de la Juventud para las edades de 12 a 21. Despensa de comida todos los Viernes.

Centro Beacon de Búfalo - Beacon Center (Buffalo) 853-0243
 295 Main Street, Suite 112, Buffalo, New York 14203
www.beaconctr.com

EMPLEO Y EDUCACIÓN cont.

Ofrece programas de tratamiento especializado para individuos con problemas de alcohol y drogas. El programa incluye: Programa Magdalena – se dirige a solucionar problemas vocacionales y educacionales para obtener empleo legal como una alternativa a la prostitución. Chequeo de empleo y exámenes toxicológicos pre-empleo.

Biblioteca Pública de Búfalo y del Condado de Erie

858-8900

Buffalo and Erie County Public Library

1 Lafayette Square

Buffalo, New York 14203

www.buffalolib.org

Ofrece material educacional y de empleo en general, información para entrar a la universidad, computadoras de acceso público, videos educacionales sobre cómo buscar empleo; audio casetes sobre superación personal; y laboratorio de entrenamiento en computadoras.

Servicio Luterano de Empleo de Búfalo

892-7682

Buffalo Lutheran Employment Service

910 Fillmore Fax:

896-4419

Buffalo, New York 14211

E-mail: bles850@aol.com

Ayuda a las personas a obtener empleo. La admisión es a través de referidos o sin citas. Se ayuda a las personas con necesidades especiales a obtener entrenamiento para ponerlos a un nivel competitivo. También se ofrece despensa de comida.

Centro de Empleo y Entrenamiento de Búfalo

856-5627

Buffalo Employment and Training Center

77 Goodell

Buffalo, New York 14203

www.workforcebuffalo.org

Ofrece acceso integral a asesoría de estudios y planificación para personas en busca de empleo, también ofrece ofertas de empleo y recursos laborales (para mayores de 18 años).

Centro Reinserción Social de Búfalo

882-0027

Buffalo Halfway House, Inc.

115-117 Glenwood Avenue

Buffalo, New York 14209

www.buffalohwh.org

Los servicios incluyen colocación de empleo, referido a servicios comunitarios y servicios de asesoría para residentes en la instalación, para clientes de afuera y un centro de tratamiento residencial.

EMPLEO Y EDUCACIÓN cont.

Autoridad Municipal de Vivienda de Búfalo 855-6711

Buffalo Municipal Housing Authority

Oficinas Principales *General Offices*

300 Perry Street

Buffalo, New York 14204

www.ci.buffalo.ny.us

Ayuda de vivienda "Section 8". Servicios disponibles para residentes solamente.

Liga Urbana de Búfalo 854-7625

Buffalo Urban League, Inc.

15 East Genesee Street

Buffalo, New York 14203

www.buffalourbanleague.org

Los servicios incluyen desarrollo económico, reclutamiento laboral, derechos civiles, desarrollo familiar, vivienda, y adopción. Otros programas incluyen: desarrollo juvenil, desarrollo laboral, servicios de becas estudiantiles, y servicios económicos y de negocio.

Servicios a Niños y Familias 882-0555

Child and Family Services

844 Delaware Avenue

Buffalo, New York 14209

www.cfsbny.org

Ofrece el programa de préstamo familiar "Caminos para lograr trabajar" (Ext. 111)

Organización de Acción Comunitaria del Condado de Erie 881-5150

Community Action Organization of Erie County, Inc. (CAO)

Oficina Principal - *Main Office*

70 Harvard Place

Buffalo, New York 14209

www.caoc.org

Un centro de Servicios a la vecindad que ofrece manejo de caso, comida de emergencia, vivienda para el desamparado, clases de habilidades para la adultez, preparación para el examen del GED, tutoría después de las clases, y ayuda vocacional, colocación laboral, lectura remedial, alcohólicos anónimos, programa de empleo juvenil del verano.

Centros:

Outreach Centers:

-Centro Comunitario Edward Saunders

332-4381

Edward Saunders CAO Community Center

2777 Bailey Avenue

Buffalo, NY 14215

-Lackawanna

825-2147

273 Ridge Road

Lackawanna, New York 14218

EMPLEO Y EDUCACIÓN cont.

- Centro Comunitario Pratt Willert 852-1264
Pratt Willert CAO Community Center
 422 Pratt Street
 Buffalo, New York 14202
- Sureste del Condado de Erie 549-6382
Southern Erie County
 251 North Main Street
 Angola, New York 14006
- Centro de Oportunidades Educativas** 849-6727
Educational Opportunity Center
 465 Washington Street
 Buffalo, New York 14203
 www.eoc.buffalo.edu
Ofrece clases de GED, preparación para la universidad, Inglés como segundo idioma; entrenamiento para carreras específicas. Además ofrece entrenamiento en computadoras para personas adultas de bajos recursos que residen en el Oeste de Nueva York. También se ofrecen servicios de asesoría en selección de estudios y preparación laboral. Hay disponibles clases diurnas y nocturnas.
- Programa de Oportunidades Educativas** 878-4426
Educational Opportunity Program
 South Wing 710
 1300 Elmwood Avenue
 Buffalo, New York 14222
 www.eoc.buffalo.edu
Programa de apoyo de ingreso a la universidad diseñado para estudiantes desfavorecidos educacional y financieramente.
- Universidad Empire State en Búfalo** 853-7700
Empire State College at Buffalo
 617 Main Street
 Buffalo, New York 14203-1498
 www.esc.edu
Universidad SUNY plenamente acreditada para personas que buscan programas académicos individualizados.
- Colegio Universitario Comunitario de Erie**
Erie Community College
 www.ecc.edu
Colegio plenamente acreditado para carreras de dos años que ofrece programas académicos individualizados.
 Tres Ciudades Universitarias:

EMPLEO Y EDUCACIÓN cont.

-Ciudad Universitaria de la Ciudad - *City Campus* 842-2770
121 Ellicott Street
Buffalo, New York 14203

-Ciudad Universitaria del Norte de la Ciudad- *North Campus* 634-0800
6205 Main Street
Williamsville, New York 14221

-Ciudad Universitaria del Sur de la Ciudad – *South Campus* 648-5400
4041 Southwestern Boulevard
Orchard Park, New York 14127

Desarrollo de Fuerza Laboral del Colegio Universitario Comunitario de Erie 851-1800***Erie Community College Workforce Development***Ciudad Universitaria del ECC - *ECC City Campus*

121 Ellicott Street

Buffalo, New York 14203

www.ecc.edu

Ofrece una variedad de cursos sin créditos para profesionales trabajadores de las industrias de los servicios y manufactura. Ofrece entrenamiento para personas con títulos de profesiones de dos o cuatro años.

Hispanos Unidos de Buffalo 856-7110***Hispanics United of Buffalo***

254 Virginia Street

Buffalo, New York 14201

www.hispunited.org

Ofrece preparación laboral y ayuda de colocación de empleo, colocación educacional y referida, tutoría y colocación laboral con VESID. También hay disponibles servicios de medidas sustitutivas al encarcelamiento y de apoyo en los tribunales.

Salud Mental Lake Shore - Servicios Vocacionales 852-1117***Lake Shore Behavioral Health, Inc. – Vocational Services***

Tratamiento Intensivo de Rehabilitación Psiquiátrica STEPS

886-3004

STEPS Intensive Psychiatric Rehabilitation Treatment

254 Franklin Street, Buffalo, New York 14202

www.lake-shore.org

Servicios vocacionales incluyen entrenamiento laboral, preparación para la búsqueda de trabajo, y servicios de colocación y apoyo laboral para personas con problemas de salud mental o drogadicción. Las opciones de entrenamiento laboral incluyen negocios y sistemas de computación, servicios de alimentos y limpieza. Entrenamiento en el trabajo, asesoría sobre beneficios y entrenamiento laboral disponibles para garantizar un empleo exitoso. Vínculo con VESID. Hay disponibles servicios bilingües. STEP es un programa de desarrollo de metas para ayudar a personas con problemas de salud mental a hacer un cambio positivo en la manera de vivir, aprender, trabajar y socializar.

EMPLEO Y EDUCACION cont.**Educación Comunitaria de Maryvale**

635-4673

Maryvale Community Education

777 Maryvale Drive

Cheektowaga, New York 14225

www.maryvale.wnyric.org

Ofrece entrenamiento laboral a tiempo completo y a tiempo parcial, servicios de preparación de curriculum vitae, Programa Bienestar Laboral, programa del GED, Educación básica de Adultos (ABE, por sus siglas en inglés), Inglés como un segundo idioma, (ESOL, por sus siglas en inglés). Programas de entrenamiento a tiempo completo para clientes de VESID, Departamento de Servicios Sociales, y el Sistema One-Stop. Se ofrece entrenamiento de cobranza y secretaria médica. También hay disponible autopago por entrenamiento.

Servicios Comunitarios a Nativos Americanos de Erie y Niágara

874-4460

Native American Community Services of Erie and Niagara Counties, Inc.

1005 Grant Street

Buffalo, New York 14207

www.nacswny.org

Ofrece entrenamiento vocacional y evaluación laboral para descendientes de americanos nativos. También ofrece asesoría juvenil, apoyo, servicios a familias, asesoría e información sobre el alcohol, alimentación y cuidado temporal.

Departamento del Trabajo del Estado de Nueva York

851-2600

New York State Department of Labor

284 Main Street

Buffalo, New York 14202

www.labor.ny.gov

Ofrece servicios de asesoría, pruebas, referidos, desarrollo laboral y colocación de empleo. Promoción, desarrollo y mantenimiento de programas de entrenamiento de aprendiz registrados con el estado.

Ejercito de Salvación

883-9800

Salvation Army

Buffalo Area Services

960 Main Street

Buffalo, New York 14202

www.buffalosalvationarmy.org

Ofrece preparación laboral y preparación para el GED.

EMPLEO Y EDUCACION cont.

Colegio Universitario Estatal en Búfalo 878-4000

State University College at Buffalo

1300 Elmwood Avenue

Buffalo, New York 14222

www.buffalostate.edu

Colegio Universitario multipropósito que ofrece programas académicos dentro del sistema universitario estatal.

Universidad de Estado de Nueva York en Búfalo 645-2000

State University of New York at Buffalo

3435 Main Street

Buffalo, New York 14214

www.buffalo.edu

Universidad y centro de graduados multipropósito que ofrece programas académicos dentro del sistema universitario estatal.

Upskill.org 888-7088

389 Virginia Street at Elmwood

Buffalo, New York 14201

Localidades comunitarias disponibles a petición

www.upskill.org

División de Educación Continua y de Adultos de las Escuelas Públicas de Búfalo. Prestamos servicios a mayores de 17 años de edad. Brinda preparación para el título de equivalencia del bachillerato, desarrollo de habilidades básicas, Inglés como segundo idioma, escuela diurna y nocturna, y entrenamiento en computación. Sistema de aprendizaje en línea. Programas “Vías para trabajar” o Colegio Universitario Comunitario del Condado de Erie; Programa de Colegio de Estudios para jóvenes de 17 a 21 años que han abandonado la escuela.

Mujeres por los Derechos humanos y la Dignidad (WHRD) 832-6918

Women for Human Rights and Dignity, Inc. (WHRD)

Centro para Mujeres One Stop

One Stop Center for Women

2337-39 Main Street

Buffalo, New York 14214

Ofrece el programa del GED, programa de enriquecimiento posterior al bachillerato, Educación básica de adultos, computación y programas técnicos relacionados, habilidades para la vida, preparación laboral, y recursos comunitarios coordinados.

VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN

Servicios de Dependencia del Alcohol y las Drogas 854-2977

Alcohol and Drug Dependency Services

291 Elm Street, Buffalo, New York 14203

www.recoverycentral.org

VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN cont.

Ofrece varios programas para el tratamiento de la farmacodependencia. También ofrece instalaciones residenciales para hombres y mujeres, una instalación para adolescentes con problemas de alcoholismo y drogadicción (para jóvenes de 12 a 18 años). Centro de reinserción social para mujeres, hombres y jóvenes; Clínica ambulatoria, desintoxicación, programa de rehabilitación interna, y unidades de vivienda de apoyo.

-Casa Ivy 892-7401

Ivy House

2025 Broadway

Buffalo, New York 14212

Residencia comunitaria para hombres que padecen de problemas de drogadicción y alcoholismo.

Ministerio Back to Basics 854-1086

Back to Basics Outreach Ministries, Inc.

www.btbministries.org

906 Broadway

Buffalo, New York 14212

Ofrece referido de despensa de comida y ayuda de vivienda. Vivienda de apoyo para hombres y mujeres.

Corporación Refugio Belmont 884-7791

Belmont Shelter Corp.

1195 Main Street

Buffalo, New York 14209

www.belmontshelter.org

Ofrece ayuda de arrendamiento para familias con muy bajos ingresos. Administra el programa federal "Section 8" – Ayuda de arrendamiento para familias de bajos ingresos, y ayuda compradores de casa por primera vez de bajos ingresos. Ofrece asesoría de vivienda para arrendatarios. Programa de autosuficiencia familiar.

-174 Main Street 312-8075

Hamburg, New York 14075

-33 Spruce St. 213-2784

N. Tonawanda, New York 14120

Centro de Reinserción Social de Búfalo 882-0027

Buffalo Halfway House, Inc.

115-117 Glenwood Avenue

Buffalo, New York 14209

www.buffalohwh.org

Ofrece comida, refugio, sesiones de terapia individual y en grupo para ex delincuentes. Deben ser recomendados por Oficina Federal de Prisiones 120 días antes de salir en

VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN cont.

libertad preparatoria, por el Oficial de libertad preparatoria o por la Junta de Libertad Condicional.

Centro de Reinserción Social para Mujeres de Buffalo, NY Casa Di Vita 882-8898
Casa Di Vita Halfway House for Women of Buffalo, NY
 200 Albany Street
 Buffalo, New York 14213
Tratamiento residencial a largo plazo (más de 30 días) para mujeres que buscan tratamiento contra la drogadicción.

Sociedad City Mission 854-8181
City Mission Society, Inc.
 100 East Tupper Street
 Buffalo, New York 14203
 www.buffalocitymission.org
Ofrece comida de emergencia, refugio, y ropa para hombres desamparados.

Organización de Acción Comunitaria del Condado de Erie 881-5150
Community Action Organization of Erie County, Inc. (CAO)
 Oficina Principal - *Main Office*
 70 Harvard Place
 Buffalo, New York 14209
 www.caoec.org
Un centro de Servicios a la vecindad que ofrece manejo de caso, comida de emergencia, vivienda para el desamparado, clases de habilidades para la adultez, preparación para el examen del GED, tutoría después de las clases, y ayuda vocacional, colocación laboral, lectura remedial, alcohólicos anónimos y programa de empleo juvenil del verano.

Centros: *Outreach Centers:*

-Centro Comunitario Edward Saunders 332-4381
 -*Edward Saunders CAO Community Center*
 2777 Bailey Avenue
 Buffalo, NY 14215

-Lackawanna 825-2147
 273 Ridge Road, Lackawanna, New York 14218

-Centro Comunitario Pratt Willert - *Pratt Willert CAO Community Center* 852-1264
 422 Pratt Street, Buffalo, New York 14202

-Sureste del Condado de Erie - *Southern Erie County* 549-6382
 251 North Main Street
 Angola, New York 14006

VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN cont.

Centro Bissonette 892-8224

Bissonette House

335 Grider Street

Buffalo, New York 14215

www.hopeofbuffalo.com

Residencia para hombres recientemente puestos en libertad preparatoria. Ofrece un ambiente de apoyo destinado a facilitar el cambio en la vida de estos individuos; Ministerio de prisiones.

Central City Café 856-4943

200 East Eagle

Buffalo, New York 14204

Se sirven comidas calientes a diario, de Lunes a Viernes de 11:00 am a 1:00 pm. Hay disponibles duchas y bañeras. Los servicios de apoyo incluyen referido por cuestiones de HIV/SIDA y AA/NA, equipo de trabajo de ayuda al desamparado y asesoría de ayuda legal semanal.

Refugio de Emergencia Casa Compass (Línea de Ayuda las 24 horas) 886-0935

Compass House Emergency Shelter

370 Linwood Avenue (entre W. Utica y W. Ferry)

Buffalo, New York 14209

Se ofrecen servicios para jóvenes desamparados y fugados de sus casas de 12 a 17 años de edad. Los servicios incluyen asesoría por crisis, terapia (individual, en grupo y familiar), refugio de emergencia, comida y ropa, apoyo, defensa, servicios de referido y enlace y cuidado posterior. Todos los servicios son voluntarios, confidenciales y gratuitos.

Centro de Recursos Casa Compass 884-3066

Compass House Resource Center

1451 Main Street

Buffalo, New York 14209

www.compasshouse.org

Se ofrecen servicios no residenciales para jóvenes entre las edades de 16 a 20 años de edad que están desamparados o en peligro de desamparo. Los servicios incluyen manejo del caso, asesoría por crisis individual, en grupo o familiar; comida (principalmente referidos); instrucción de habilidades para vivir independientemente, apoyo, enlace y referido a otros recursos comunitarios.

Cornerstone Manor 852-0761

150 E. North Street, Buffalo, New York 14209

www.citymission.com

Refugio de emergencia para hombres, mujeres y sus hijos desamparados, que cubre las necesidades básicas de comida, ropa y refugio. Además ofrece un ministerio para mujeres y niños.

VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN cont.

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Erie 858-8347

Erie County Department of Social Services

División de Cupones de Alimentos – Recepción de Admisión – Primer Piso

Food Stamp Division - Intake Reception - First Floor

158 Pearl Street, Buffalo, New York 14202

www.erie.gov/depts/socialservices

Ofrece ayuda en efectivo, cupones de alimentos, y ayuda médica. Línea de ayuda al desamparado 858-8000 (después de las 5:00 pm).

Amigos de las Personas de la Noche 884-5375

Friends of the Night People

394 Hudson Street, Buffalo, New York 14201

www.friendsofnightpeople.com

Ofrece referidos para comida y otros en general hacia agencias de servicio social para individuos en necesidad de ayuda. También ofrece ayuda diaria con ropa y una clínica de salud el 1er y 3er Martes de cada mes. Abierto todos los días de 5:00 pm a 7:00 pm.

Programa de Vivienda de Transición Casa de Gracia 893-1840

Grace House Transitional Residence Program

P.O. Box 1013

Williamsville, New York 14231

www.sgmworld.org

Atiende a desamparados y hombres adultos que se encuentran bajo la supervisión del Departamento de Libertad Condicional del Estado de Nueva York. A través de un programa altamente estructurado ofrece una transición progresiva hacia la vida en la comunidad, para hombres recientemente puestos en libertad de una prisión.

Ministerios GROUP 883-4367

GROUP Ministries

1333 Jefferson Avenue

Buffalo, New York 14208

Ofrece dispensa de comida de emergencia para aquellos que residen en el código postal 14208, referidos a otras dispensas de comida y servicios de referido par personas que residen en otros códigos postales.

Hispanos Unidos de Búfalo 856-7110

Hispanics United of Buffalo

254 Virginia Street

Buffalo, New York 14201

Ofrece ayuda para búsqueda de apartamento, información y referido. Hay disponible Dispensa de comida de emergencia. Ayuda y apoyo en Servicios Sociales.

Oportunidades para la Igualdad de Vivienda 854-1400

Housing Opportunities Made Equal, Inc. (HOME)

700 Main Street, Buffalo, New York 14202

VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN cont.

www.homeny.org

Ofrece ayuda a víctimas de discriminación relacionada con la vivienda, de lunes a viernes de 9:00 am a 1:00 pm. También ofrece asesoría de ayudantes de abogados para resolver disputas entre propietarios de apartamentos y sus inquilinos, referido de información de vivienda y servicios sociales, información sobre vivienda justa, asesoría de movilidad y servicios especiales para participantes en el programa de vivienda "Section 8". También están disponibles diversas publicaciones educativas. Presentaciones educativas a petición.

Salud Mental Lake Shore – Servicios al Desamparado
Lake Shore Behavioral Health, Inc. – Homeless Services

856-9711

951 Niagara Street
 Buffalo, New York 14213

www.lake-shore.org

Apoyo y tratamiento para personas desamparadas con enfermedades mentales. El servicio incluye alcance comunitario, intervención por crisis, terapia de salud mental y contra la drogadicción y vínculos a vivienda. El programa opera en unidades de vivienda financiada por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano y ofrece apoyo continuo a sus residentes.

Monasterio Little Portion

882-5705

Little Portion Friary

1305 Main Street

P.O. Box 891

Buffalo, New York 14209

www.littleportionfriary.org

Ofrece vivienda de emergencia de corto plazo, comida, ropa y ofrece referidos para hombres y mujeres mayores de 18 años.

Centro de Información al Vecindario (NIC)

897-4100

Neighborhood Information Center (NIC)

Programa de Ayuda a Víctimas de Delitos (Lunes a Viernes de 8:30 a 4:00)

1170 Broadway

Buffalo, New York 14212

Ofrece despensa de comida por referido. Ayuda disponible de Lunes a Jueves de 10:00 a.m. a 12 del mediodía. Despensa de ropa por cita.

St. Luke's Mission of Mercy

894-4476

325 Walden Avenue

Buffalo, New York 14211

www.stlukesmissionofmercy.org

Almuerzo y cena disponible para aquellos que lo necesiten. Muebles usados y ropa de segunda mano. Vivienda disponible para desamparados.

VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN cont.

-Residencia El Buen Pastor

-*Good Shepherd Residence*

Vivienda residencial estructurada para hombres con problemas de adicción.

-Casa Don Bosco

Don Bosco House

Vivienda residencial estructurada para varones estudiantes de bachillerato con necesidades.

Sociedad St. Vincent de Paul

882-3360

St. Vincent DePaul Society

1298 Main Street

Buffalo, New York 14209

www.svdpwny.org

Comedor – Se sirve almuerzo de 11a.m. a 12:30 p.m. de Viernes a Martes.

Programa farmacéutico. Tienda de segunda mano – muebles y ropa.

Ejército de Salvación

883-9800

Salvation Army

Buffalo Area Services

960 Main Street

Buffalo, New York 14202

www.buffalosalvationarmy.org

Programa después de clases y acampada diurna para niños de 5 a 12 años, referidos legales, actividades sociales, educacionales y de apoyo para personas de la tercera edad. Además Centro de Nutrición en el Condado de Erie con almuerzos para personas de la tercera edad.

Centro de Rehabilitación de Adultos del Ejército de Salvación

875-2533

Salvation Army Adult Rehabilitation Center

1080 Military Road

Buffalo, New York 14217

Se ofrece vivienda, comida, y ropa para hombres entre las edades de 21 a 65 años que participen en el programa de rehabilitación interno por problemas de drogas o alcohol, de 8 meses de duración.

Refugio de Emergencia del Ejército de Salvación

884-4798

Salvation Army Emergency Shelter

Localidad disponible a petición

Refugio de emergencia para mujeres desamparadas y sus familias. Se aceptan hombres desamparados si forman parte de un núcleo familiar, tales como esposo, padre o hijo.

VIVIENDA Y ALIMENTACIÓN cont.

Corporación de Restauración Seventy-Eight 884-0815
Seventy-Eight Restoration Corp.

38 Emerson Place

Buffalo, New York 14209

Se atiende la vecindad de Masten Park para desarrollar programas exhaustivos de revitalización de vecindarios y se ayuda a individuos con muy bajos o medianos ingresos a comprar o rentar vivienda.

Proyecto Vida Independiente del Oeste de Nueva York 836-0822
Western New York Independent Living Project, Inc.

3108 Main Street

Buffalo, New York 14214

www.wnyil.org

Conjunto de agencias que actúan como impulsoras para cambios del sistema e individual. Ofrece ayuda de búsqueda de vivienda, manejo de una vida independiente y asesoría de semejantes.

Mujeres por los Derechos Humanos y la Dignidad (WHRD) 884-3990
Women for Human Rights and Dignity, Inc. (WHRD)

-Dignity Circle

40 Dignity Circle

Buffalo, New York 14211

Ofrece servicios de vivienda y apoyo para graduados y residentes comunitarios del Centro de Recursos Residenciales de la Mujer, boletines de noticias para residentes del Área, y seminarios de apoyo sobre vivienda, habilidades para la vida, y de desarrollo personal y crecimiento social. Tiempo promedio de residencia es dos años con transición hacia una vivienda permanente.

-Dignity Village 597-0037
413 East Delavan Avenue
Buffalo, NY 14215

*Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés).
Máximo de 3 años con transición hacia una vivienda permanente.*

SERVICIOS LEGALES

Colegio de Abogados del Condado de Erie 852-3100
Bar Association of Erie County

Referido de Abogados

438 Main Street, 6TH FLOOR, Buffalo, New York 14202

www.eriebar.org

Ofrece servicio de recepción de llamadas para referido de abogados e información.

SERVICIOS LEGALES cont.

- Centro Beacon (Búfalo)** 853-0243
Beacon Center (Buffalo)
295 Main Street, Suite 112
Buffalo, New York 14203
www.beaconctr.com
Programa de Evaluación Judicial y Monitoreo – Ofrece a jueces y abogados medidas de tratamiento sustitutivas al encarcelamiento para personas que se podrían beneficiar con terapia ambulatoria.
- Agencia de Ayuda Legal de Búfalo** 853-9555
Legal Aid Bureau of Buffalo, Inc.
237 Main - Suite 1602
Buffalo, New York 14203
www.legalaidbuffalo.org
Brinda ayuda legal sobre cuestiones civiles y penales para residentes del Condado de Erie con bajos ingresos que cumplen con los requisitos establecidos.
- Servicios Legales al Vecindario** 847-0650
Neighborhood Legal Services, Inc.
237 Main Street, Suite 400
Buffalo, New York 14203
www.nls.org
Ofrece consejería y representación legal en casos civiles para clientes de bajos ingresos.
- Sindicato de Libertades Civiles de Nueva York** 852-4033
New York Civil Liberties Union
712 Main Street
Buffalo, New York 14202
www.nyclubuffalo.org
E-mail: westernregion@nyclu.org
Protege y extiende la Declaración de Derechos de la Constitución de los Estados Unidos. Ofrece educación y apoyo.
- Bufete del Abogado de Oficio** 855-1553
Public Defender's Office
50 Delaware Avenue
Buffalo, New York 14202
www.legalaidbuffalo.org
Ofrece ayuda legal para residentes de bajos ingresos que cumplen con los requisitos y que han sido acusados de delitos en la Ciudad de Búfalo.

SERVICIOS LEGALES cont.**Ejército de Salvación**

883-9800

Salvation Army

Servicios para el área de Búfalo

960 Main Street

Buffalo, New York 14202

www.buffalosalvationarmy.org

Ofrece el Programa de Visitas de la Corte de Familia que ofrece arbitraje neutral para aquellas familias que por mandato de la corte están en el programa, para desarrollar un acuerdo de visitas apropiado para las partes involucradas. Además ofrece un ambiente supervisado neutral para que se realicen las visitas de acuerdo a lo establecido.

SERVICIOS MÉDICOS**Asociación Americana de la Diabetes**

835-0274

American Diabetes Association

1-800-DIABETES

315 Alberta Drive, Suite 102

(342-2383)

Buffalo, New York 14226

www.diabetes.org

Ofrece información, grupos de apoyo y educación para pacientes y los miembros familiares. Toda la información adicional está disponible en la línea gratuita 800-342-2383.

Asociación Americana del Corazón

564-1100 (1-800-242-8721)

American Heart Association

25 Hazelwood Drive, Suite 116

Amherst, New York 14228

www.americanheart.org

Ofrece materiales gratuitos, películas, programas para la prevención de enfermedades del corazón, grupos de apoyo para pacientes con problemas cerebro-vasculares o del corazón, programas en la escuela y en el centro de trabajo, programas de apoyo, de voluntariado y el programa de salud para minorías.

Servicios Baker Victory

828-9500 (1-888-BVS-9986)

Baker Victory Services

780 Ridge Road

Lackawanna, New York 14218

www.bakervictoryservices.org

Ofrece una amplia gama de servicios educacionales, ambulatorios y residenciales especializados para personas jóvenes con necesidades especiales. Esto incluye discapacidades del desarrollo, jóvenes con problemas de crisis por embarazo, y jóvenes con problemas emocionales, del comportamiento, problemas psiquiátricos y/o familiares. Disponible también la clínica dental.

SERVICIOS MÉDICOS cont.

Hospital General de Búfalo 859-5600

Buffalo General Hospital

100 High Street

Buffalo, New York 14203-1154

bgh.kaleidahealth.org

Hospital General que ofrece una amplia gama de servicios de hospitalización y ambulatorios.

Departamento de Salud del Condado de Erie 858-7690

Erie County Department of Health

Edificio de Oficinas del Condado Edward A. Rath

Oficina de Salud Pública, Educación en Información

95 Franklin Street, Oficina 950

Buffalo, New York 14202

www.erie.gov/health

Ofrece números de teléfonos de los servicios de salud.

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Erie 858-8000

Erie County Department of Social Services

Edward A. Rath County Office Building

158 Pearl Street

Buffalo, New York 14202

www.erie.gov/depts/socialservices

Ofrece ayuda médica a través del Programa Medicaid; ayuda en efectivo y cupones de alimentos.

Centro Médico del Condado de Erie 898-3000

Erie County Medical Center

462 Grider Street

Buffalo, New York 14215

www.ecmc.edu

Ofrece una gama completa de servicios médicos para los residentes del Condado de Erie. Ofrece terapia del lenguaje y terapia física para discapacidades médicas.

Centro Médico del Condado de Erie 898-4119

Erie County Medical Center

Servicios de Inmunodeficiencia

462 Grider Street

Buffalo, New York 14215

Ofrece servicios de apoyo y asesoría, y servicios de salud a clientes independientemente de su capacidad de poder pagar los servicios o no. Se aceptan referidos. Todos los servicios mencionados anteriormente con EXCEPCIÓN AL EXAMEN DE ANTICUERPOS DE VIH se ofrecen por citas solamente. Horario de Oficina: de Lunes a Viernes de 8:30 am a 4:30 pm. Para consejería y exámenes de VIH sin citas de Lunes a Viernes de 8:30 am a 4:00 pm.

SERVICIOS MÉDICOS cont.

- Ministerios GROUP** 883-4367
GROUP Ministries CTI
 1333 Jefferson Avenue
 Buffalo, New York 14208
Ofrece servicios confidenciales y gratuitos de alcance comunitario, exámenes del VIH, asesoría, notificación a parejas y terapia para drogadictos y sus parejas sexuales, preservativos gratuitos, servicios educacionales y el Programa de reducción de daños.
- Asociación de Salud Mental del Condado de Erie** 886-1242
Mental Health Association of Erie County, Inc.
 999 Delaware Avenue
 Buffalo, New York 14209
 www.eriamha.org
Programa de salud mental y defensa legal para clientes. Ofrece programas educacionales, servicios a niños y familias y un boletín mensual de noticias.
- Hospital Mercy de Búfalo** 826-7000
Mercy Hospital of Buffalo
 565 Abbott Road
 Buffalo, New York 14220
 www.chsbuffalo.org
Hospital con todos los servicios medico/quirúrgicos, cuidado intensivo, cuidado crítico, servicios en una sala de emergencia ampliada, servicios para ingresados y ambulatorios, cirugía para pacientes externos, maternidad y pediatría, Gineco-Obstetricia, cirugía cardiovascular y rehabilitación médica.
- Instituto del Cáncer Roswell Park** 1-800-ROSWELL
Roswell Park Cancer Institute
 Elm & Carlton Streets
 Buffalo, New York 14263
 www.roswellpark.org
Ofrece servicios de información sobre el cáncer, información de teléfonos y referencias. Además ofrece un centro exhaustivo para el tratamiento contra el cáncer, de educación sobre su tratamiento y de investigación.
- Sistema de Salud para Asuntos de Veteranos del Oeste de Nueva York** 834-9200
V.A. Western New York Health Care System
 3495 Bailey Avenue
 Buffalo, New York 14215
 www.buffalo.va.gov
Ofrece cuidado médico-quirúrgico y psiquiátrico para veteranos de ambos sexos ingresados o ambulatorios que cumplen con los requisitos.

SERVICIOS MÉDICOS cont.**Servicios de Salud a la Mujer*****Women's Health Services***

www.erie.gov

Localidades de las clínicas:

- Clínica de Hamburg 649-6224
17 Long Avenue, Suite 105
Hamburg, New York 14075
Planificación familiar solamente. Abierto los Jueves.
- Centro Exhaustivo de Salud JesseE. Nash
608 William Street
Buffalo, New York 14206
Dental 858-2198
Inmunizaciones 858-6450
- Centro de Salud de Lackawanna 823-0131
609 Ridge Road
Lackawanna, New York 14218
Planificación familiar solamente. Abierto los Martes todo el día y los Viernes en la mañana solamente.
- Centro de Salud Matthew Gajewski 891-7711
1500 Broadway
Buffalo, New York 14212
Ofrece Podología, Medicina de Adultos, Gineco-Obstetricia y servicios pediátricos.

DROGADICCIÓN**Grupos Familiares Alcohólicos Anónimos**

856-2520

Al-Anon Family Groups

P.O. Box 37

Buffalo, New York 14225

www.alanon.alateen.org

Fraternidad de familiares y amigos de alcohólicos para compartir experiencias, fortaleza y esperanza con el fin de resolver sus problemas afines. Grupos privados para personas que han sido afectadas por comportamientos debido al alcoholismo y por personas alcohólicas a su alrededor. Reuniones de grupo para obtener información sobre el alcoholismo.

DROGADICCIÓN cont.

- Alcohólicos Anónimos** 853-0388
Alcoholics Anonymous
 681 Seneca Street Lower
 Buffalo, New York 14210
 www.aa.org
Ofrece ayuda a personas que desean dejar de beber, y alcanzar y mantener la sobriedad un día detrás de otro.
- Servicios contra la Dependencia de Drogas y Alcohol** 854-2977
Alcohol and Drug Dependency Services
 291 Elm Street
 Buffalo, New York 1420
 www.recoverycentral.org
Programa de servicios multifacéticos para personas intoxicadas y/o alcohólicos crónicos con necesidad de cuidado. Ofrece instalaciones de residencia para hombres y mujeres, una instalación para adolescentes alcohólicos o drogadictos entre las edades de 12 a 18 años y una clínica ambulatoria de reinserción comunitaria.
- Casa Ivy 892-7401
Ivy House
 2025 Broadway, Buffalo, New York 14212
Residencia comunitaria para hombres.
- Ministerios Back to Basics** 854-1086
Back to Basics Outreach Ministries, Inc.
 906 Broadway
 Buffalo, New York 14204
 www.btbministries.org
*Ofrece rehabilitación contra la drogadicción y/o referido para tratamiento.
 En caso de emergencia por favor llame al* 609-2898
- Centro Beacon de Búfalo** 853-0243
Beacon Center (Buffalo)
 295 Main Street, Suite 112
 Buffalo, New York 14203
 www.beaconctr.com
Ofrece programas de tratamiento especializado para individuos con problemas de drogas y alcohol. Ofrece el Programa Medidas Sustitutivas al Ingreso (ATIP, por sus siglas en inglés) – tratamiento interno; las sesiones se llevan a cabo 2 horas al día, seis días a la semana, y el Programa de Adolescentes – cómo manejar la presión de los amigos y cómo mejorar la autoestima. Otros servicios especializados incluyen Programa de Recuperación Temprana, Programa de Prevención de Recaída, Programa de Recuperación Continua, Programa para familias, Programa para Hombres, Programa para Mujeres y Programa Trabajadores de la Salud. Además se ofrece exámenes toxicológicos con antelación al empleo.

DROGADICCIÓN cont.

- Hospitales BryLin** 886-8200
BryLin Hospitals, Inc.
 1263 Delaware Avenue
 Buffalo, New York 14209
 www.brylin.org
Hospital privado y certificado especializado en psiquiatría infantil, de adolescentes y adultos, atiende pacientes internos y ambulatorios con adicciones. Se aceptan la mayoría de los seguros médicos.
- Federación de Centros de Vecindarios de Búfalo** 856-0363
Buffalo Federation of Neighborhood Centers
 Asociación de Casas de Vecindarios (BFNC)
 76 Orange Street
 Buffalo, New York 14204
 W ww.bfnc.org
Los servicios de apoyo en Búfalo y el Condado de Erie incluyen programación, asesoría y referido a otros programas, manejo de casos de salud mental, oportunidades de residencia, medidas sustitutivas al encarcelamiento, y de abogacía.
- Centro de Reinserción Social para Mujeres Casa Di Vita de Búfalo, NY** 882-8898
Casa Di Vita Halfway House for Women of Buffalo, NY
 200 Albany Street
 Buffalo, New York 14213
Tratamiento residencial a largo plazo (más de 30 días) para mujeres que buscan tratamiento contra la drogadicción.
- Caridades Católicas de Búfalo** 856-4494
Catholic Charities of Buffalo
 525 Washington Street
 Buffalo, New York 14203
 www.ccwny.org
La rama de servicio social de la Diócesis Católico-Romana de Búfalo atiende los 8 Condados del Oeste de Nueva York, sin considerar la edad, raza o afiliación religiosa. Los programas exhaustivos de Psiquiatría ambulatoria y drogadicción disponibles en el Condado de Erie incluyen la Clínica para el tratamiento psiquiátrico Monseñor Carr, consulta y diagnóstico, Programa de tratamiento de la químico-dependencia, Equipo de Tratamiento de alcance comunitario, Programa de mejoramiento de la Salud Mental infantil, Programa de integración social para personas de la tercera edad, Servicios de Apoyo a personas de la tercera edad y el Club Psicosocial San José. Fuera del Condado de Erie, los servicios de salud mental incluyen el Instituto Monseñor Carr, Clínica infantil de Niágara Falls, y en el Condado Cattaraugus el Club Psicosocial La Salamanca.

DROGADICCIÓN cont.

Servicios a Niños y Familias 882-0555

Child and Family Services

844 Delaware Avenue, Buffalo, New York 14209

www.cfsbny.org

Ofrece programas contra el SIDA para personas, familias y niños. (Ext. 203).

Centro de Investigación y Tratamiento de la Drogadicción 884-9101

Drug Abuse, Research and Treatment (CAO DART)

1237 Main Street

Buffalo, New York 14209

www.caoec.org

Ofrece el Programa contra la drogadicción de Mantenimiento con Metadona, procedimientos y servicios de tratamientos contra las drogas, servicios contra la drogadicción y de desintoxicación. Estos servicios se ofrecen de Lunes a Viernes de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.; Sábados y Domingos de 8:00 a.m. a 12 del mediodía.

Consejo para la Prevención de Alcoholismo y la Drogadicción del Condado de Erie

Erie County Council for the Prevention of Alcohol and Substance Abuse 831-2298

1625 Hertel Avenue

Buffalo, New York 14216

www.erie.gov/health

Agencia de educación, prevención, información y referido para apoyo.

Centro Médico del Condado de Erie 898-3000

Erie County Medical Center

Salud Mental

462 Grider Street

Buffalo, New York 14215

www.ecmc.edu

Ofrece servicios psiquiátricos y contra la drogadicción para adultos, niños y familias; Camas de Psiquiatría intensiva para ingresados para la población adulta, Unidad de 16 camas para pacientes de psiquiatría intensiva; Programa CPEP las 24 horas al día los 7 días de la semana.

Localidades Ambulatorias:

-Clínica de Alcoholismo del Centro de la Ciudad (*Downtown*) 883-4517

1280 Main Street

Buffalo, New York 14209

-Servicios Clínicos del Norte de Erie 874-5536

Northern Erie Clinical Services

2282 Elmwood Avenue

Buffalo, New York 14217

DROGADICCIÓN cont.

- Servicios Clínicos del Sur de Erie 648-7584
Southern Erie Clinical Services
 4390 Quinby Drive
 Hamburg, New York 14075
- Centro Vocacional de Recuperación y Rehabilitación 881-8357
Vocational Recovery and Rehabilitation Center
 1280 Main Street
 Buffalo, New York 14209
- Servicios Ambulatorios para Familias con Adicciones** 855-0163
Family Addictions Outpatient Services
 Statler Towers
 107 Delaware Avenue, Suite 555
 Buffalo, New York 14202
Servicios de tratamiento para alcohólicos y para personas con problemas de químico-dependencia y servicios para jóvenes de 12 a 18 años de edad. Ofrece terapia familiar. Ofrece asesoría familiar.
- Amigos de las Personas de la Noche** 884-5375
Friends of the Night People
 394 Hudson Street
 Buffalo, New York 14201
www.friendsofnightpeople.com
Ofrece referidos para comida y otros en general hacia agencias de servicio social para individuos en necesidad de ayuda. También ofrece ayuda diaria con ropa y una clínica de salud el 1er y 3er martes de cada mes. Además ofrece servicios legales al vecindario. Se ofrece terapia para alcohólicos. Abierto todos los días de 5:00 pm a 7:00 pm.
- Ministerios GROUP** 883-4367
GROUP Ministries, Inc.
 1333 Jefferson Avenue
 Buffalo, New York 14208
Ofrece servicios de manejo de casos. Prevención y examen de VIH y grupos de apoyo y referidos para tratamientos.
- Lake Shore Behavioral Health, Inc.** 842-0440
 254 Franklin Street
 Buffalo, New York 14202
www.lake-shore.org
Ofrece evaluación e intervención a situaciones de crisis, terapia individual y de familia, servicios para tratamiento de problemas de drogas y alcohol, apoyo marital, servicios al desamparado (residencial y ambulatorio), servicios para drogadictas embarazadas,

DROGADICCIÓN cont.

rehabilitación psiquiátrica y servicios vocacionales. Además ofrece tratamiento comunitario positivo para personas desamparadas.

Agencia Juvenil de Lancaster y Consejo para la Prevención de la Drogadicción 683-4444
Lancaster Youth Bureau and Drug Abuse Prevention Council
200 Oxford Avenue
Lancaster, New York 14086

Ofrece terapia individual y familiar, tutoría, clases de crianza de hijos, programa del adolescente voluntario, empleo juvenil, armario de ropa de niños y el programa Noticias Navideñas para los más necesitados. Programa del tribunal de menores y programa de horas comunitarias obligatorias, educación sobre salud y bienestar para la prevención de la drogadicción y el VIH/SIDA, taller de teatro de verano y clases de enriquecimiento.

Centro de Tratamiento de Adicción Margaret A. Stutzman 882-4900
Margaret A. Stutzman Addiction Treatment Center
360 Forest Avenue
Buffalo, New York 14213
www.oasas.state.ny.us/atc/stutzman

Tratamiento contra la adicción enfocado en los aspectos físicos, mentales y emocionales de esta condición, en un programa internado de 2 a 6 semanas.

Servicios de Terapia y Tratamiento Mid-Erie 895-7206
Mid-Erie Counseling and Treatment Services
1526 Walden Avenue, Suite 400
Cheektowaga, New York 14225
www.mid-erie.org

Ofrece salud mental para niños y adultos, terapia, tratamiento psiquiátrico, MICA e intervención por crisis para aquellos con químico-dependencias.

Narcóticos Anónimos 878-2316
Narcotics Anonymous
P.O. Box 64
Buffalo, New York 14207
www.nawny.org

Fraternidad de hombres y mujeres para los que la droga se ha convertido en un problema severo, donde se conocen y ayudan entre ellos a estar limpios.

Oficina de Servicios sobre Alcoholismo y Drogadicción del Estado de Nueva York
New York State Office of Alcoholism and Substance Abuse Services 885-0701
1021 Main Street
Buffalo, New York 14203
www.oasas.state.ny.us

Se ofrece información sobre financiamiento, procedimientos regulatorios e información sobre recursos del programa.

DROGADICCIÓN cont.**Programa Pathways** 862-1330***Pathways Program***

Hospital Hermanas de la Caridad

Sisters of Charity Hospital

2157 Main Street

Buffalo, New York 14214

Ofrece cuidado médico y rehabilitación, servicios de referido para adictos a las drogas, una unidad de metadona, terapia educacional, psicológica y personal, (los pacientes del Programa Pathways de manera ambulatoria), terapia familiar, espiritualidad, y un grupo de salud mental.

Hospital Hermanas de la Caridad 862-1000***Sisters of Charity Hospital***

2157 Main Street

Buffalo, New York 14214

www.chsbuffalo.org

Hospital general que ofrece servicios de medicina y sus especialidades, una clínica ambulatoria, servicios para la mujer, y un centro certificado contra el cáncer.

TRANSPORTE**Casa Bissonette (Antigua Casa Esperanza de Búfalo)** 572-3708***Bissonette House (formerly HOPE House of Buffalo)***

335 Grider Street

Buffalo, New York 14215

www.hopeofbuffalo.com

Se ofrece servicio de camioneta para visitas a las penitenciarías de Attica, Wyoming, y Wende. Se ofrece transporte a familiares y amigos que visitan a sus seres queridos en las Penitenciarías cercanas.

Información de Metro Bus y Trenes 855-7211***Metro Bus/Rail Information***

181 Ellicott Street

Buffalo, New York 14205

www.nfta.com

Ofrece información sobre transporte terrestre en los condados de Erie y Niágara.

INFORMACIÓN Y BENEFICIOS PARA VETERANOS**Centro para Veteranos de Búfalo** 882-0505***Buffalo Veterans Center***

564 Franklin Street

Buffalo, New York 14202

www.buffalo.va.gov

INFORMACIÓN Y BENEFICIOS PARA VETERANOS cont.

Centro de terapia de reajuste. Ofrece terapia individual, de grupo y familiar y ayuda a veteranos, referidos para empleos, e información de beneficios generales. Los servicios sociales incluyen ayuda de apoyo a la clientela, referido de desamparados a refugios de emergencia, información sobre hospitalización, y el programa de veteranos contra el acoso sexual.

Departamento de Asuntos para Veteranos

1-800-827-1000

Department of Veterans Affairs

www.va.gov

Atiende a veteranos y sus familiares dependientes, en las áreas de compensación, pensión y educación.

Oficina de Servicios a Veteranos del Condado de Erie

858-6363

Erie County Office of Veterans Service

95 Franklin Street, Room 1254

Buffalo, New York 14202

www.erie.gov/veterans

Ofrece ayuda a veteranos en compensación de pensiones, educación, deducciones de impuestos, entierro de veteranos indigentes, entierro de familiares cercanos de veteranos, identificadores de tumbas federales, banderas para entierro, compensación a viudas de veteranos, beneficios para sobrevivientes y búsqueda de empleo.

Sistema de Cuidado de la Salud para Asuntos de Veteranos de Oeste de Nueva York

V.A. Western New York Health Care System

834-9200

3495 Bailey Avenue

Buffalo, New York 14215

www.buffalo.va.gov

Ofrece cuidado general médico-quirúrgico y psiquiátrico para veteranos de ambos sexos que cumplan con los requisitos; servicios disponibles tanto ingresado como ambulatorio.

VÍNCULOS DE INTERNET PARA INFORMACIÓN ADICIONAL

www.wnynewstart.org

Localice servicios de reingreso para los condados de Erie y Niágara.

www.211wny.org

Localice servicios sociales y de salud en los 8 condados del Oeste del Estado de Nueva York.

www.wcop.buffalo.edu/assets/documents/youthservicesdirectory2.pdf

Directorio de servicios para adolescentes de Búfalo y el Condado de Erie.

POR CORTESÍA DE LA BIBLIOTECA DE BÚFALO Y DEL CONDADO DE ERIE